

X36-1 LETTINO DA VISITA ELETTRICO
X36-1 ELECTRIC EXAMINATION TABLE
X36-1 DIVAN D'EXAMEN ÉLECTRIQUE
X36-1 CAMILLA DE EXPLORACIÓN ELÉCTRICA
X36-1 ELEKTRISCHE UNTERSUCHUNGSLIEGE
X36-1 MESA DE EXAME ELÉTRICA
X36-1 ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΞΕΤΑΣΤΙΚΟ ΚΡΕΒΑΤΙ
X36-1 ЕЛЕКТРИЧЕСКА МАСА ЗА ПРЕГЛЕД
X36-1 ELEKTRICKÝ VYŠETŘOVACÍ STŮL
X36-1 ELEKTRISK UNDERSØGELSESELEJE
X36-1 ELEKTRILINE LÄBIVAATUSLAUD

X36-1 SÄHKÖINEN TUTKIMUSPÖYTÄ
X36-1 ELEKTROMOS VIZSGÁLÓASZTAL
X36-1 ELEKTRINĚ APŽIŮROS KUŠETĚ
X36-1 ELEKTRISKAIS IZMEKLĒŠANAS GALDS
X36-1 ELEKTRISCHE ONDERZOEKSTAFEL
X36-1 ELEKTRYCZNY STÓŁ DO BADAŃ
X36-1 CANAPEA ELECTRICA DE EXAMINARE
X36-1 ELEKTRICKÝ VYŠETROVACÍ STŮL
X36-1 ELEKTRIČNA PREGLEDNA MIZA
X36-1 ELEKTRISKT UNDERSÖKNINGSBORD
X36-1 طاولة الفحص الكهربائية

MANUALE D'USO – USER MANUAL – MODE D'EMPLOI – MANUAL DE USO - BENUTZERHANDBUCH - MANUAL DO USUÁRIO - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ - РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA - BRUGERVEJLEDNING - KASUTUSJUHEND - KÄYTTÖOHJE - PRIRUČNIK ZA UPOTREBU - FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ - NAUDOJIMO VADOVAS - LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA - GEBRUIKERSHANDLEIDING - INSTRUKCJA OBSŁUGI - MANUAL DE UTILIZARE - POUŽIVATELSKÁ PRÍRUČKA - PRIROČNIK ZA - ANVÄNDARHANDBOK UPORABO - دليل المستخدم

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.
- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.
- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.
- Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен.
- Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo.
- Du skal rapportere enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med det medicinske udstyr leveret af os, til producenten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du befinder dig.
- Peate teatama kõigist meie poolt tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus te asute.
- Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.
- A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.
- Privalote pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje esate įsisteigęs, kompetentingai institucijai apie bet koki rimtą incidentą, įvykusį dėl mūsų tiekiamų medicinicos prietaisų.
- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies.
- Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.
- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.
- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.
- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.
- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobavili, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.
- Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.



Jiangsu Saikang Medical Equipment Co., Ltd
 No. 35 Lehong Road, Modern Agriculture Demonstration Park,
 Zhangjiagang City, Jiangsu Province, China
 Made in China



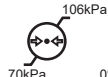
X36-1



SUNGO Europe B.V.
 Fascinat Boulevard 522, Unit 1.7,
 2909VA Capelleaan den IJssel, The Netherlands



Gima S.p.A.
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
 www.gimaitaly.com



БЪЛГАРСКИ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Масата за преглед е от съществено значение за комфорта на пациент, който е претърпял нараняване, травма или шок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с издепието, следва да се докладва на производителя и на компетентния орган в държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

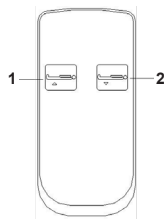
1.Начин на употреба



Размер на масата	Дължина	mm	1960±10
	Ширина		680±10
	Височина на масата от земята		470-910 ±10
Тегло	Максимално тегло на пациента	kg	180
Тегло	Безопасно работно натоварване	kg	200

1.1 Регулиране на височината

Цялата маса за преглед може да се управлява ръчно от оператор



1. Наропе за маса
2. Надолу за маса

2. Електрическа маса за преглед/поддръжка

1. За да се използва безопасно масата за преглед, е необходимо масата за преглед регулярно да се проверява за безопасност. Препоръчва се да я проверявате на всеки шест месеца, за да се уверите, че връзките не са разхлабени и всички операции са нормални.
2. Когато рамката на масата за преглед остарее и се достигне определения срок от време за обслужване, металната част на масата за преглед и пластмасовите части на рамката на ваната от неръждаема стомана могат да бъдат рециклирани.
3. Не драскайте панела с остри уреди или с ножове по време на употреба и го почиствайте често, за да го поддържате чист и сух.
4. Ако панелът случайно бъде замърсен с петна, се препоръчва да го почистите. За почистване на масата за преглед не използвайте алкални или корозивни химикали, тъй като това ще предизвика ръждясване на повърхността от неръждаема стомана.

3. Маса за преглед-почистване

1. При почистване изцедете кърпата, напоена с неутрален препарат, разреден с вода, и избършете, след това изцедете кърпа, напоена с вода, и избършете остатъците от препарата, и накрая избършете със суха кърпа.
2. Не използвайте летливи вещества (разтворител, летливи агенти, бензин и др.), които могат да предизвикат химични реакции и да повредят масата за преглед.
3. Когато използвате дезинфектант за почистване, преди употреба се уверете, че го разреждате според указаната концентрация. В зависимост от състава на дезинфектанта, той може да предизвика корозия на металните части, частите от смола и др., което да доведе до нежелани явления като обезцветяване и деформация. Затова се препоръчва съдържанието на дезинфектанта да е както следва:

0,05~0,2% дезинфектант с амониев хлорид
0,05~0,2% дезинфектант на основата на хлориран фенил
0,05% разтвор на диклофенак етан
0,05~0,2% дезинфектант с натриев хипохлорит

Не използвайте стерилизатори с дим, автоклави и не използвайте метил (фенол) за почистване на предната и задната част на масата за преглед. Може да причини корозия, обезцветяване и повреждане.
Забележка: Когато почиствате масата за преглед или сменят чаршафите на масата за преглед, бъдете внимателни за ъглите, ръбовете и болтовете по рамката, за да избегнете надрасквания.

4. Опаковка, транспорт, съхранение

1. Опаковането на масата за преглед се извършва съгласно договора или стандарта на продукта.
2. По време на транспортирането на масата за преглед не бързайте, избягвайте силни вибрации и предпазвайте от слънчева светлина и дъжд.
3. Масата за преглед трябва да се съхранява:
a) Стайна температура: -40°C ~ 70°C.
b) Относителна влажност: ≤ 95%.
c) Атмосферно налягане: 500hPa ~ 1060 hPa.

5. Следпродажбено обслужване

1. Съхранявайте файловете, доставени с машината, и фактурите за този продукт правилно, като трябва да ги представите, когато дружеството извършва гаранционна поддръжка и поддръжка на продукта.
2. Ако възникне проблем по време на употреба, се свържете своевременно с дружеството ни, за да може да Ви предоставим точна и бърза техническа поддръжка и услуги по поддръжката навреме.
3. Считано от датата на закупуването, ако продуктът е счупен или повреден при правилен монтаж и употреба според спецификациите, продуктът ще се ползва от едногодишна безплатна гаранция и доживотна поддръжка със „сертификат“ или фактура.
4. Считано от датата на закупуването, ако в действителност е повреден или не работи нормално поради проблеми с качеството в рамките на една година, дружеството ще осигури на потребителите безплатен ремонт на продукта.
5. Доживотно обслужване от производителя: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC

- 1) За този продукт са необходими предпазни мерки относно EMC и той трябва да се въвежда в експлоатация според предоставената информация за EMC и това устройство може да бъде повлияно от преносимо и подвижно радиочестотно комуникационно оборудване.
- 2) * Близко до устройството не използвайте мобилен телефон или други устройства, които излъчват електромагнитни полета. Това може да доведе до неправилна работа на устройството.
- 3) Предупреждение: Това устройство е било щателно тествано и проверено, за да се осигурят правилни характеристики и работа!
- 4) * Предупреждение: Тази машина не трябва да се използва близо до или върху друго оборудване, а ако това е необходимо, машината трябва да се следи, за да се провери нормалната работа в конфигурацията, в която ще се използва.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity	
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment	

Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interruptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery

Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level (V/m)	Band d (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)

Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700- 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400- 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100- 5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment.			
The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur. 
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

Интензивността на магнитно поле от фиксирани трансмитери като базова радио (мобилна/ радио) телефонна станция, наземно мобилно радио, любителско радио, AM и FM радио предаване и телевизионно предаване не могат да бъдат теоретично предвидени с точност. За да определите електромагнитната среда за фиксиран радиочестотен трансмитер, проучете електромагнитното поле на мястото, където се използва леглото. Ако интензивността на магнитното поле на местоположението, където V8v8c се използва, надвишава посоченото по-горе ниво на радиочестотно съответствие, се уверете, че V8v8c работи подходящо. Ако бъде открито необичайно движение, вземете допълнителни мерки според необходимостта, като промяна на посоката или позицията на V8v8c.

b. Тези насоки може да не са приложими във всички ситуации. Разпространението на електромагнитни вълни се влияе от поглъщане и отражение от конструкции, предмети и хора.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA
ПРИЛАГА СЕ СТАНДАРТНАТА 12-МЕСЕЧНА B2B ГАРАНЦИЯ (ЗА ВЗАИМООТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ФИРМИ) НА ФИРМА GIMA.

Simboli - Symbols - Symboles - Symbole - Símbolos - Símbolos - Σύμβολα - Символи - Symboly - Symboler - Symboldid - Symbolit - Simboli - Szi mbólumok - Simboliai - Simboli - Symboler - Symbolen - Symbolika - Simboluri - Symboly - Simboli - Symboler

الرموز

	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant DE - Hersteller ES - Fabricante PT - Fabricante GR - Κατασκευαστής BG - производител CZ - Výrobce DA - Fabrikant EE - Tootja FI - Valmistaja HR - Proizvođač HU - Gyártó LT - Gamintojas LV - Ražotājs NO - Produsent NL - Fabrikant PL - Producent RO - Producător SK - Výrobca SL - Proizvajalec SV - Tillverkare
	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit DE - Code produit ES - Código de producto PT - Código do produto GR - Κωδικός προϊόντος BG - Код на продукта CZ - Kód produktu DA - Produktkode EE - Tootekood FI - Tuotekoodi HR - Šifra proizvoda HU - Termék kódja LT - Prekės kodas LV - Produkta kods NO - Produktkode NL - Productcode PL - Kod produktu RO - Cod produs SK - Kód produktu SL - Šifra izdelka SV - Produktkod
	IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European Community FR - Représentant autorisé dans la Communauté Européenne DE - Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na Comunidade Europeia GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα BG - Упълномощен представител в Европейската общност CZ - Autorizovaný zástupce v Evropském společenství DA - Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab EE - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses FI - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä HR - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici HU - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben LT - Įgaliotas atstovas Europos bendrijoje LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā NO - Autorisert representant i Det europeiske fellesskap NL - Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap PL - Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej RO - Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană SK - Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve SL - Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti SV - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen
	IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par DE - Importiert von ES - Importado por PT - Importado por GR - Εισαγωγή από BG - Внесено от CZ - Dovezeno uživatelem DA - Importeret af EE - Importija FI - Tuoja HR - Uvezeno od strane HU - Importálta: LT - Importavo LV - Importēja NO - Importert av NL - Geïmporteerd door PL - Importowane przez RO - Importat de SK - Dovážal SL - Uvozi SV - Importerad av
	IT - Dispositivo medico GB - Medical device FR - Dispositif médical DE - Medizinisches Gerät ES - Dispositivo medico PT - Dispositivo médico GR - Ιατρική συσκευή BG - Медицинско изделие CZ - Lékařské zařízení DA - Medicinsk udstyr EE - Meditsiini-seade FI - Lääketieteellinen laite HR - Medicinski uređaj HU - Orvosi eszköz LT - Medicinos prietaisai LV - Medicīnas ierīce NO - Medisinsk utstyr NL - Medisch apparaat PL - Urządzenie medyczne RO - Dispozitiv medical SK - Lékařská pomůcka SL - Medicinski pripomoček SV - Medicinsk apparat
	IT - Smaltimento RAEE GB - WEEE disposal FR - Élimination des DEEE DE - WEEE-Entsorgung ES - Eliminación de RAEE PT - Eliminação de REEE GR - Απόρριψη ΑΗΗΕ BG - Изхвърляне на ОЕЕО CZ - likvidace OEEZ DA - Bortskaffelse af WEEE EE - WEEE kõrvaldamine FI - WEEE hävittäminen HR - odlaganje WEEE HU - WEEE ártalmatlanítása LT - EEJ atliekų šalinimas LV - EEJA utilizācija NO - EE-avhending NL - AEEA-verwijdering PL - Utylizacja WEEE RO - eliminarea DEEE SK - likvidácia OEEZ SL - Odstranjanjevanje OEEO SV - WEEE-avfallshantering
	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully FR - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. DE - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig ES - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. PT - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção GR - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης BG - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба CZ - Upozornění: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití DA - Advarsel: Læs og følg brugsanvisningen (advarslerne) omhyggeligt EE - Hoiatus: Lugege kasutusjuhised (hoiatused) hoolikalt läbi ja järgige neid FI - Varoitus: Lue käyttöohjeet (varoitukset) huolellisesti ja noudata niitä HR - Upozorenje: Pažljivo pročitajte i slijedite upute (upozorenja) za uporabu HU - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). LT - Įspėjimas: atidžiai perskaitykite ir laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). LV - Brīdinājums: uzmanīgi izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus). NO - Advarsel: Les og følg bruksanvisningen (advarslene) nøye NL - Waarschuwing: Lees en volg de instructies (waarschuwingen) voor gebruik zorgvuldig PL - Ostrzeżenie: Przeczytaj uważnie instrukcje (ostrzeżenia) dotyczące użytkowania i postępuj zgodnie z nimi RO - Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare SK - Upozornenie: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny (upozornenia) na použitie SL - Opozorilo: natančno preberite in upoštevajte navodila (opozorila) za uporabo SV - Varning: Läs och följ instruktionerna (varningarna) för användning noggrant
	IT - Seguire le istruzioni per l'uso GB - Follow the instructions for use FR - Suivre les instructions d'utilisation DE - Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung ES - Sigue las instrucciones de uso. PT - Siga as instruções de uso GR - Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης BG - Следвайте инструкциите за употреба CZ - Postupujte podle návodu k použití DA - Følg brugsanvisningen EE - Järgige kasutusjuhendit FI - Noudata käyttöohjeita HR - Slijedite upute za uporabu HU - Kövesse a használati utasítást LT - Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis LV - Izpildiet lietošanas instrukcijas NO - Følg bruksanvisningen NL - Volg de instructies voor gebruik PL - Postępuj zgodnie z instrukcją użycia RO - Urmați instrucțiunile de utilizare SK - Postupujte podľa návodu na použitie SL - Sledite navodilom za uporabo SV - Följ bruksanvisningen

SA - اتباع تعليمات الاستخدام

	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au Règlement (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 ES - Dispositivo médico que cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν συμμορφούμενο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 BG - Медицинско изделие, отговарящо на Регламент (ЕС) 2017/745 CZ - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) 2017/745 DA - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 EE - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniisese FI - Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkinnällinen laite HR - Medicinski uređaj uskladen s Uredbom (EU) 2017/745 HU - Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz LT - Medicinos prietaisai, atitinkantis Reglamentą (ES) 2017/745 LV - Medicīnas ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 NO - Medisinsk utstyr i samsvar med forordning (EU) 2017/745 NL - Medisch hulpmiddel dat voldoet aan Verordening (EU) 2017/745 PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform Regulamentului (UE) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomůcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 SL - Medicinski pripomoček skladen z Uredbo (EU) 2017/745 SV - Medicinsk utrustning i enlighet med förordning (EU) 2017/745
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Store in a cool, dry place FR - Conserver dans un endroit frais et sec DE - An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazene em local fresco e seco GR - Φυλάσσετε σε δροσερό, ξηρό μέρος BG - Съхранявайте на хладно и сухо място CZ - Skladujte na chladném a suchém místě DA - Opbevares på et køligt, tørt sted EE - Hoida jahedas ja kuivas kohas FI - Säilytä viileässä, kuivassa paikassa HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu HU - Tárolja hűvös, száraz helyen LT - Laikyti vėsioje, sausoje vietoje LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā NO - Oppbevares på et kjølig, tørt sted NL - Op een koele, droge plaats bewaren PL - Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste SL - Hraniti na hladnem in suhem mestu SV - Förvara på en sval, torr plats
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Store away from sunlight FR - Conserver à l'abri du soleil DE - Vor Sonnenlicht schützen ES - Almacenar lejos de la luz solar PT - Armazene longe da luz solar GR - Φυλάσσετε μακριά από το φως του ήλιου BG - Да се съхранява далеч от слънчева светлина CZ - Skladujte mimo dosah slunečního záření DA - Opbevares væk fra sollys EE - Hoida eemal päikesevalgusest FI - Säilytettävä poissa auringonvalolta HR - Čuvati dalje od sunčeve svetlosti HU - Tárolja napfénytől távol LT - Laikyti atokiau nuo saulės spindulių LV - Glabāt prom no saules gaismas NO - Oppbevares unna sollys NL - Uit de buurt van zonlicht bewaren PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego RO - A se păstra departe de lumina soarelui SK - Skladujte mimo dosahu slnečného žiarenia SL - Hraniti ločeno od sončne svetlobe SV - Förvaras åtskillt från solljus
	IT - Limite di pressione atmosferica GB - Atmospheric pressure limit FR - Limite de pression atmosphérique DE - Luftdruckgrenze ES - Limite de presión atmosférica PT - Limite de pressão atmosférica GR - Όριο ατμοσφαιρικής πίεσης BG - Граница на атмосферното налягане CZ - Mezní hodnota atmosférického tlaku DA - Atmosfærisk trykgrænse EE - Atmosfäärirõhu piir FI - Ilmanpaineen raja HR - Granica atmosferskog tlaka HU - Légköri nyomás határértéke LT - Atmosferos slėgio riba LV - Atmosfēras spiediena robeža NO - Atmosfærisk trykkgrense NL - Limiet atmosferische druk PL - Dopuszczalne ciśnienie atmosferyczne RO - Limita presiunii atmosferice SK - Hranica atmosférického tlaku SL - Omejeitev atmosferskega tlaka SV - Atmosfäriskt tryckgräns
	IT - Limite di umidità GB - Humidity limit FR - Limite d'humidité DE - Luftfeuchtigkeitsgrenze ES - Limite de humedad PT - Limite de umidade GR - Όριο υγρασίας BG - Ограничение на влажността CZ - Limit vlhkosti DA - Fugtgrænse EE - Niiskuse piirang FI - Kosteusraja HR - Granica vlažnosti HU - Páratartalom határérték LT - Drėgmės riba LV - Mitruma robeža NO - Fuktighetsgrense NL - Vochtigheidslimiet PL - Limit wilgotności RO - Limita de umiditate SK - Hranica vlhkosti SL - Omejeitev vlažnosti SV - Fuktighetsgräns
	IT - Limite di temperatura GB - Temperature limit FR - Limite de température DE - Temperaturgrenze ES - Limite de temperatura PT - Limite de temperatura GR - Όριο θερμοκρασίας BG - Температурна граница CZ - Teplotní limit DA - Temperaturgrænse EE - Temperatuuri piirang FI - Lämpötilaraja HR - Ograničenje temperature HU - Hőmérséklet korlát LT - Temperatūros riba LV - Temperatūras ierobežojums NO - Temperaturgrense NL - Temperatuurlimiet PL - Limit temperatury RO - Limită de temperatură SK - Teplotný limit SL - Temperaturna omejeitev SV - Temperaturgräns
	IT - Identificatore unico dispositivo GB - Unique device identifier FR - Identifiant unique de l'appareil DE - Eindeutige Gerätekennung ES - Identificador de dispositivo único PT - Identificador exclusivo do dispositivo GR - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής BG - Уникален идентификатор на устройството CZ - Jedinčný identifikátor zařízení DA - Unik enhedsidentifikator EE - Seadme kordumatu identifikator FI - Ainutlaatu-inen laitetunniste HR - Jedinstveni identifikator uređaja HU - Egyedi eszközazonosító LT - Unikalus įrenginio identifikatorius LV - Unikāls ierīces identifikators NO - Unik enhetsidentifikator NL - Unieke apparaat-ID PL - Unikalny identyfikator urządzenia RO - Identificator unic de dispozitiv SK - Jedinčný identifikátor zariadenia SL - Enolični identifikator naprave SV - Unik enhetsidentifiare
	IT - Numero di lotto GB - Batch number FR - Numéro de lot DE - Chargennummer ES - Número de lote PT - Número do lote GR - Αριθμός παρτίδας BG - Партиден номер CZ - Číslo šarže DA - Batchnummer EE - Partii number FI - Erän numero HR - Broj serije HU - Tételszám LT - Partijos numeris LV - Partijas numurs NO - Batchnummer NL - Batchnummer PL - Numer partii RO - Numărul lotului SK - Číslo šarže SL - Številka serije SV - Batchnummer

SA - رقم الدفعة